

日本語

農林水産省

令和 7 年度

中南米日系農業者等との連携強化・ビジネス創出委託事業



日本企業とのビジネスマッチング (日系食品バイヤー) - 募集要項 -

2025 年 7 月

CKC中央開発株式会社

CKC Brasil
Rua Castro Alves 527, Aclimação, São Paulo - SP
CEP-01532-001, São Paulo – Brasil
TEL +55-11-3208-9610
E-Mail: nikkeiagri@ckcbrasil.com.br

(*この E-mail への応募書類の提出不可)

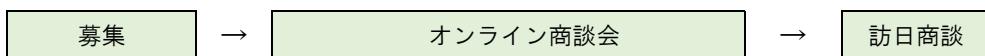
相談窓口 +81-70-8378-0745 (CKC Japan)

1. 概要

(1) プログラム

今年度のビジネスマッチングでは、中南米の日系人事業者を始めとする食品関連バイヤー等を対象に、まずは日本企業とのオンライン商談会を実施し、商談の結果、成約の可能性が見込まれる場合に、日本への招へいを行います（3名程度）。

7月	8月	9月	10月	11月	12月
----	----	----	-----	-----	-----



内容		日程案	人数
1	オンライン商談会	2025年8月～10月	6名程度
2	訪日商談（成約の可能性が見込まれる参加者を選別）	2025年11月28日～12月7日 (10日間程度を予定)	3名程度

(2) 選考の流れ

募集開始	2025年7月22日
募集締切	2025年8月21日
書類審査・面接・合否連絡	2025年8月22日以降隨時

* 中南米時間 7月22日に開催する第1回連携強化会議後から募集を始めます。参加を希望する方は事業ウェブサイト <https://www.nikkeiagri.jp/R7/japan-business.html> から、後に記載します応募書類を提出してください。

* 応募された書類に基づき、電話・面接（Zoomなど）をする場合があります。ただし、応募者全員を面接するとは限りません。

* 合否については期日までにCKC サンパウロ事務所から連絡します。

募集についての説明会

日時	2025年8月6日（水）（中南米時間） 20:00 - 21:00 Brasil, Argentina, Paraguay, Uruguay 19:00 - 20:00 Bolivia 18:00 - 19:00 Perú, Colombia 17:00 - 18:00 México
接続(登録)	https://us06web.zoom.us/meeting/register/zDwM5vD7Ro6KfvwDD3XgHA
内容	応募に関する質問に事務局が回答します。自由参加（オプショナル）。

2024年のビジネスマッチングの様子



2. 応募条件

(1) 応募資格

- ・ 日本・日系社会との繋がりを有する食品バイヤー（日系人以外でも応募可能）
- ・ 日本食輸入について明確なビジネスプランを有し、ビジネスの実現に繋げる意欲の高い人
- ・ 実施するビジネスにおける意思決定権を持っている人

(2) 日本語能力

- ・ 日本語能力は問いません（商談には通訳者が帯同します）。

3. 提出書類

指定の応募フォーム（Microsoft Word）に記載の上、ビジネスプランを添付し、事業ウェブサイト <https://www.nikkeiagri.jp/> から、2025年8月21日までに提出してください（各國時間の8月21日中で可）。

1. 応募フォーム [Word 形式、指定書式]

2. ビジネスプラン (PowerPoint 形式、指定書式)

作成するビジネスプランは以下の項目を含めて具体的に記載する。

No.	項目	内容
1	テーマ・品目	ターゲットとなる日本食品
2	市場のポテンシャル	市場規模、市場のニーズ・将来性
3	参加者のビジネス	組織事業規模、年間取引額、輸入経験
4	訪日時の計画	取引先候補、想定予算額、来日時の活動案

※応募フォームの[3 参加目的]には要約を記載し、ビジネスプラン内で詳述する。

4. 訪日商談日程案

あくまで計画であり、変更となる可能性があります。

No.	日にち	曜	内容	
1	2025/11/28	金	中南米出発	
2	2025/11/29	土	機内	
3	2025/11/30	日	日本到着	
4	2025/12/1	月	オリエンテーション	
5	2025/12/2	火	企業交流会	
6	2025/12/3	水	企業商談	東京近郊
7	2025/12/4	木	日本の食品輸出 EXPO	
8	2025/12/5	金	報告書作成・総括	
9	2025/12/6	土	日本出発	
10	2025/12/7	日	中南米帰着	

5. 経費負担

(1) 事業費から支払われるもの

- ・ 日本までの渡航費（往復航空券、エコノミークラス）
- ・ 日本での宿泊費、交通費
- ・ 旅行保険（医療費・損害）
- ・ データ通信用 SIM カード

(2) 個人で支払うもの

- ・ パスポート取得費、ビザ取得費
- ・ 荷物超過分（航空会社の規定以上の荷物負担はできませんので、荷物の個数・重さについては自己責任で管理をお願いします）
- ・ 食事の費用（朝食は宿泊費に含みます）
- ・ 休日等で個人的に移動する交通費、など

6. その他

- ・ 来日前に所属組織での活動をまとめた資料を作成していただきます。
- ・ 研修終了時、研修についての報告書を作成していただきます。報告書を書くのが難しい場合には事務局がサポートします。
- ・ 帰国後、必ず所属先に報告をしていただきます。また、SNS やメディアへの広報への協力をしていただきます。
- ・ 帰国後の活動について、後日聞き取りを行います。
- ・ 訪日中に撮影した写真や動画は事業報告書や事業パンフレット、SNS、事業ウェブサイト等で使用させていただく場合があります。
- ・ 帰国日の延長はできませんが、追加的に商談を行いたい場合には、来日する日程を数日程度早めることができます（滞在にかかる費用は自己負担となります）。詳細は選考を通過した方に案内します。

記入事例
Modelo de relleno

(Español)

Formulario de Inscripción 応募フォーム

Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca de Japón 農林水産省

Proyecto de Fortalecimiento de Cooperación y Generación de Negocios de los Agricultores Nikkeis de América Latina 2024-25

令和7年度中南米日系農業者等との連携強化・ビジネス創出委託事業

Encuentro de Negocios entre Empresas Japonesas (Importadoras Nikkeis de alimentos)

日本企業とのビジネスマッチング（日系食品バイヤー）

Fecha 記載日 : [31/07/2025]

Vea el modelo del relleno en la Convocatoria de Inscripción.
募集要項の記入例を参考にすること

Ítem 項目	Contenido 内容			Foto 写真 	
1. Informaciones básicas 基本情報					
Nombre completo 氏名	En alfabeto ローマ字: Chuo Taro		Sexo 性別 [M]		
Fecha de nacimiento 生年月日	[10/03/1992] (día/mes/año)	Edad 年齢	[32] años		
Nacionalidad 国籍	1) Brasileña 2) Japonesa	Generación 世代	[3]-sei		
Pasaporte パスポート	1) Número 番号: BR123456 2) Número 番号: JP7654321	Validez 期限 [27/07/2028] Validez 期限 [01/12/2027]	* Atención: Validez mínima de 6 meses ** Si tiene el Segundo pasaporte		
Contacto 連絡先	Cel: +55-11-98765-4321	Email: chuo@ckcbrasil.com.br			
Dirección 住所	*Escribir completo (hasta estado y país) 国・州まで全体を記載 Rua Castro Alves, 527, Aclimação, São Paulo, SP, CEP 01532-001, Brasil				
Aeropuerto de partida 発空港	1) São Paulo (Guarulhos) 2)	* Si tiene varios	Visa americana 米国ビザ Tiene [validez 10/05/2025], No []		
2. Actividades 活動内容					
Entidad 所属先	Si tiene más de una entidad, puede enumerar varias. 複数ある場合には記載可。 1) XYZ Tading Company 2) ComprasNet				
Posición 役職	1) CEO, Fundador 2) Administrador				
Cargo 業務	Describir concretamente las actividades actuales de su función. 今現在の活動を具体的に記載する。 1) Liderar un equipo ejecutivo, comercial, logístico y operativo, coordinando exportaciones e importaciones de alimentos, bebidas y cosméticos entre más de 10 países, desde una perspectiva de mercado. 2) Dirigir una empresa enfocada en la distribución de alimentos en el mercado de Paraná, con foco en atender al retail de forma disruptiva, con alimentos, bebidas y cosméticos (FCMG) en general.				
Actividad relacionada con el tema deseado. 選んだテーマでの活動	Su actividad actual es relacionada con [Importación de productos alimenticios de Japón] 希望するテーマで取り組んでいること Nosotros ya hacemos negocios con Japón, exportando productos típicamente brasileños a expatriados brasileños, y nos interesa analizar la cartera de productos alimenticios japoneses para su importación al público brasileño. Nos encontramos estratégicamente posicionados en dos importantes mercados consumidores de productos japoneses.				

あくまでも見本ですので、書きやすい方法で書いていただいて大丈夫です。

Es sólo un modelo, así que puede escribir de forma que se vea mejor.

また、可能な場合には日本語で書いていただけますと幸いです。

Histórico profesional 職歴	<p>Describir concretamente las actividades en su carrera (trabajo). これまでの業務経験を具体的に記載する。</p> <p>2008 – Hasta hoy: CEO, Fundador de XYZ Tading Company</p> <p>2020 – Hasta hoy: Administrador ComprasNet</p> <p>2005 – 2008, Analista de Exportación (Empresa XXX)</p>
Vínculos con Japón y la sociedad Nikkei 日本・日系社会との繋がり	<p>Describir concretamente las relaciones con la comunidad Nikkei, kenjinkai o mercado japonés. 日本人会や県人会、もしくは日本市場との繋がりを具体的に記載する。</p> <p>Tras fundar una empresa de trading, tengo una amplia conexión con la comunidad japonesa. En su momento, fuimos representantes oficiales de una cooperativa exportadora de productos de maíz procesado.</p>

3. Objetivo 参加目的

Motivo/ propósito de participación 志望動機・理由	<p>Motivos de su deseo de participar en el curso, conocimientos que le gustaría adquirir, y cómo le gustaría contribuir a su entidad / región. 研修に参加したい理由、研修で学びたいこと、組織・地域へ貢献したいこと</p> <ul style="list-style-type: none"> - Establecer vínculos con proveedores cuyos intereses ya hemos identificado (los cuales se detallarán en el plan de negocios). - Identificar, mediante visitas a ferias comerciales, nuevos productos y posibles nuevos proveedores para nuestras importaciones. Ej.: Sake, Jugos, Bomboneras, Condimentos, Maquinas culinarias (máquina de onigiri, máquina de sushi, cortadores, etc.), etc.
Problemas y estrategia de largo plazo de la organización 所属組織の課題と長期戦略	<p>Problemas y estrategia de largo plazo de la organización/ región (confirmar con su organización) 所属組織・地域の課題・長期戦略</p> <ul style="list-style-type: none"> - Contamos con un equipo plenamente capacitado para importar alimentos y ya contamos con un canal de venta para productos importados. Sin embargo, nunca hemos organizado un viaje específicamente enfocado en el desarrollo de productos importados, lo cual se resolvería con este viaje. - También creemos que necesitamos una combinación de productos assertiva, cuyas importaciones representen nuevos productos para el mercado brasileño, algo que el nicho japonés es plenamente capaz de lograr.
Idea de plan de acción después del curso. 帰国後の活動案	<p>Desafíos que le gustaría realizar después del retorno. 帰国後に実現したい目標</p> <ul style="list-style-type: none"> - Celebrar reuniones productivas para cerrar un pedido inicial de un portafolio de productos secos, galletas y bebidas tradicionales japonesas que atraiga a los consumidores brasileños que buscan estos productos. - Lanzar una campaña de educación y cultura gastronómica japonesa con influencers en línea.

4. Otros (para información referencial) その他 (参考用)

Experiencia de visita a Japón 日本渡航経験	<p>[3] veces 回 Describir las razones de las visitas a Japón 訪日の履歴を記入</p> <p>04/2012 - 06/2012 Esta semana por JICA en Hokkaido</p> <p>07/2012 - 02/2014 Trabajo en Japón en la industria de los vehículos</p> <p>10/2016 - 10/2016 Visita de familia</p>		
Provincia de origen 出身県	<p>Kenjinkai, la provincia de origen de su familia 家族の出身県、関係のある県人会</p> <p>Wakayama</p>		
Dominio del idioma 語学能力	<p>5:bueno (hablar/escribir), 4:bueno (hablar), 3:regular (hablar), 2:poco, 1: difícil</p> <p>Japonés [4]</p> <p>Examen de Aptitud del Idioma Japonés 日本語能力試験 [2]級 Nivel</p>		
Estado de salud 健康状態	<p>3: 良好 bueno, 2: 病気 enfermedad, 1: 怪我 herida</p> <p>Si no hay problema en la salud cotidiana, puede elegir [3.bueno] 日常生活に問題がなければ良好で可。</p> <p>[3] ()</p> <table border="1" data-bbox="403 1819 1456 1893"> <tr> <td data-bbox="403 1819 968 1893">Alergia アレルギー Tengo alergia a la ingestión de frutos del mar (camarón)</td> <td data-bbox="968 1819 1456 1893">Fumador 喫煙(Para reserva de hotel) Sí [] No [X]</td> </tr> </table>	Alergia アレルギー Tengo alergia a la ingestión de frutos del mar (camarón)	Fumador 喫煙(Para reserva de hotel) Sí [] No [X]
Alergia アレルギー Tengo alergia a la ingestión de frutos del mar (camarón)	Fumador 喫煙(Para reserva de hotel) Sí [] No [X]		

Enviar en formato Microsoft Word (y NO EN MANUSCRITO)

スペースが足りない場合、枠を広げても大丈夫です。

Si el espacio no es suficiente, puede aumentar el cuadro.